

Il Codice Civile Cinese: bilanci e prospettive

Atti del Convegno di Roma
13 maggio 2022

Coordinato da

OLIVIERO DILIBERTO - DOMENICO DURSI - MEILING HUANG

A cura di

BENEDETTO MONTELEONE - YUZE YOU



Jovene editore

TABLE OF CONTENTS / INDICE

OLIVIERO DILIBERTO

LA VIA DELLA SETA E LE VIE DEL DIRITTO p. 1

WANG LIMING

CARATTERISTICHE SALIENTI DEL CODICE CIVILE CINESE

1. Il Codice civile cinese ha come nucleo formativo la protezione dei diritti dei privati » 7
2. In merito alla costruzione del sistema il Codice civile cinese introduce importanti innovazioni » 8
3. Sul piano dei valori si valorizza l'autonomia del diritto privato e si sottolinea la preoccupazione "umanista" » 10
4. Il Codice civile evidenzia pienamente le caratteristiche cinesi, le caratteristiche pratiche e le caratteristiche del proprio tempo » 11
5. Un'implementazione comprensiva del Codice civile » 13

RICCARDO CARDILLI

LA 'BONA FIDES' NEL POLMONE D'ORIENTE DEL SISTEMA ROMANO

1. Il polmone d'Oriente del sistema romano » 15
2. Società universale (societas vitae) e fiducia tra gli esseri umani » 16
3. Percorsi terminologico-concettuali della buona fede nel polmone d'Oriente del sistema romano » 19
4. Il principio di buona fede e il polmone d'Oriente del sistema romano » 25

STEFANO PORCELLI

L'INCONTRO TRA LA CINA E IL SISTEMA GIURIDICO ROMANO RIFLESSO DAI NEOLOGISMI

1. Considerazioni introduttive » 27
2. 禮 (li), 灋 (fa), 刑 (xing), 律 (lǜ). Cenni di carattere generale » 28

3. La ‘modernizzazione’ del Qingmo e il Progetto di Codice civile Qing come segnali dell’avvio del ‘dialogo’ con il sistema	p.	31
4. Nozioni scientifiche e termini tecnici	»	37
5. Terminologia, bilanci e prospettive sul Codice civile della RPC e sistema	»	44

SUN XIANZHONG

QUESTIONI SUL SISTEMA DI COMPILAZIONE
DEL CODICE CIVILE CINESE

1. Una panoramica generale	»	50
2. Le disposizioni generali	»	51
3. Il libro sui diritti reali	»	54
4. Il sistema delle obbligazioni nel Codice civile. Il libro sui contratti	»	56
5. I diritti della personalità nel Codice civile	»	57
6. Il libro sul matrimonio e la famiglia e il libro sulle successioni	»	58
7. Il libro sulla responsabilità da illecito	»	58
8. Le connessioni tra il Codice civile e le altre leggi civili e commer- ciali	»	59
9. Conclusioni	»	59

ANTONIO SACCOCCIO

TRADURRE ISTITUTI, VEICOLARE CONCETTI
RESISTENZE E AGGIUSTAMENTI DOGMATICI
NEL CODICE CIVILE CINESE

1. Preambolo	»	61
2. La definizione di contratto	»	63
3. La conclusione/efficacia del contratto (in particolare) di mutuo ...	»	68
4. Diritti reali: le servitù prediali	»	71

CUI JIANYUAN

LA CORRETTA COMPrensIONE
DEI CONTRATTI COMMERCIALI
NEL CODICE CIVILE CINESE

1. Conferma della grande differenza tra le parti	»	78
2. Strutture semplici e complesse delle transazioni	»	80
3. Differenze nell’implementazione della relatività del contratto	»	80
4. Requisiti differenti per bilanciare “nome” e “sostanza”	»	81
5. Permessi e divieti nella “perforazione” tra gli strati della relazione contrattuale	»	82
6. Status ed effetto della logica commerciale	»	84

- | | | |
|---|----|----|
| 7. Corretta dislocazione e posizionamento | p. | 85 |
| 8. Posizioni e attitudini differenti riguardo ai vizi del contratto | » | 85 |
| 9. Prestare attenzione al significato delle differenze tra i contratti civili e commerciali | » | 86 |

ANTONIO MASI

- “DIRITTO REALE” E “DIRITTO DI OBBLIGAZIONE”
 NEGLI ARTICOLI 114 E 118 DEL CODICE CIVILE
 DELLA REPUBBLICA POPOLARE CINESE
- | | | |
|--|---|----|
| | » | 89 |
|--|---|----|

XIA YINLAN

ESTENSIONE E APPLICAZIONE
 DEL PRINCIPIO DI EGUAGLIANZA
 DEL CODICE CIVILE ALL'INTERNO DEL LIBRO
 SUL MATRIMONIO E LA FAMIGLIA

- | | | |
|--|---|-----|
| 1. Adesione al sistema congiunto di proprietà matrimoniale e protezione dei diritti di proprietà della moglie | » | 94 |
| 2. Introduzione di regole per le obbligazioni coniugali congiunte al fine di evitare l'indebitamento delle donne divorziate | » | 96 |
| 3. Migliorare il sistema di rimedi divorzili, rafforzare la protezione e i rimedi della parte debole | » | 98 |
| 4. Riforma del meccanismo di compensazione per lavoro domestico e riconoscimento giuridico del contributo delle donne impegnate nel lavoro domestico | » | 99 |
| 5. Perfezionare il sistema di risarcimento del danno da divorzio e tutelare i diritti e gli interessi legittimi delle donne danneggiate | » | 101 |
| 6. Le regole sull'assistenza economica divorzile espandono il proprio campo interpretativo | » | 102 |

MASSIMILIANO VINCI

- DISCIPLINA CINESE DELLA SUCCESSIONE:
 IL DIFFICILE EQUILIBRIO TRA *VOLUNTAS TESTATORIS*
 E DOVERI DI SOLIDARIETÀ
- | | | |
|--|---|-----|
| | » | 105 |
|--|---|-----|

XU DIYU

LE CARATTERISTICHE CINESI
 DEL SISTEMA DEI DIRITTI REALI
 DI GODIMENTO NEL CODICE CIVILE

- | | | |
|--|---|-----|
| 1. Precomprensioni ed interpretazione delle norme giuridiche | » | 121 |
| 2. Il sistema dei diritti reali di godimento in Cina e la proprietà pubblica del suolo | » | 123 |

3. Il sistema dei diritti reali di godimento e la dipendenza dallo <i>status</i>	p. 125
4. Il sistema dei diritti reali di godimento e l'invecchiamento della società in Cina	» 127
5. Conclusioni	» 128

DOMENICO DURSI

GLI ARTICOLI 208 E 224 DEL CCC E IL TRASFERIMENTO DI PROPRIETÀ SUI BENI MOBILI: GENEALOGIE DI UNA REGOLA	» 131
--	-------